



80167356

Edition 1

May 2006

# Air Screwdriver 41 Series

---

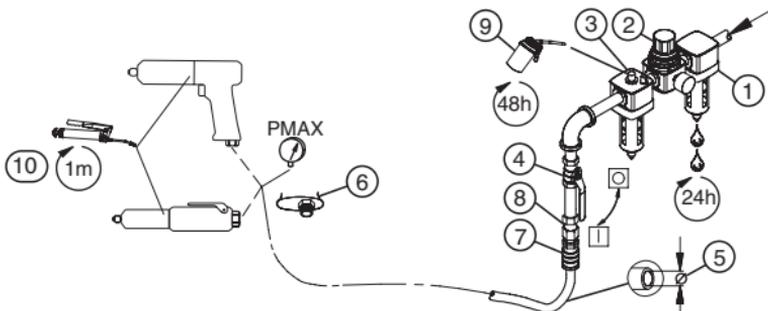
## Product Information

- EN Product Information
- ES Especificaciones del producto
- FR Spécifications du produit
- PT Especificações do Produto
- ZH 产品信息



Save These Instructions

**IR** Ingersoll Rand



(Dwg. 16585754)

①②③④⑤		⑥	⑦	⑧	⑨⑩	
I-R # - NPT	I-R # - BS	inch (mm)	NPT	I-R #	I-R #	cm <sup>3</sup>
C28121-800	C08-C2-FRG0-28	5/16 (8)	1/4	10	105	---

## Product Safety Information

### Intended Use:

These tools are designed to remove and install threaded fasteners.

For additional information refer to Air Screwdrivers Product Safety Information Manual Form 04585006.

Manuals can be downloaded from [www.irtools.com](http://www.irtools.com).

## Product Specifications

Model(s)	Style	Free Speed
		rpm
41PA8PSQ4	Pistol Grip, Push Start	800
41PA10PSQ4	Pistol Grip, Push Start	1,000
41PA16PSQ4	Pistol Grip, Push Start	1,600
40PA24PSQ4	Pistol Grip, Push Start	2,400
41PA8TPQ4	Pistol Grip, Trigger Permit	800
41PA10TPQ4	Pistol Grip, Trigger Permit	1,000
41PA16TPQ4	Pistol Grip, Trigger Permit	1,600
41PA24TPQ4	Pistol Grip, Trigger Permit	2,400
41PA8TSQ4	Pistol Grip, Trigger Start	800
41PA10TSQ4	Pistol Grip, Trigger Start	1,000
41PA16TSQ4	Pistol Grip, Trigger Start	1,600
41PA24TSQ4	Pistol Grip, Trigger Start	2,400
41SA8LPQ4	In-Line, Lever Permit	800
41SA10LPQ4	In-Line, Lever Permit	1,000
41SA17LPQ4	In-Line, Lever Permit	1,700
41SA25LPQ4	In-Line, Lever Permit	2,500

---

## Installation and Lubrication

Size air supply line to ensure tool's maximum operating pressure (PMAX) at tool inlet. Drain condensate from valve(s) at low point(s) of piping, air filter and compressor tank daily. Install a properly sized Safety Air Fuse upstream of hose and use an anti-whip device across any hose coupling without internal shut-off, to prevent hose whipping if a hose fails or coupling disconnects. See drawing 16585754 and table on page 2. Maintenance frequency is shown in circular arrow and defined as h=hours, d=days, and m=months. Items identified as:

- |                             |   |
|-----------------------------|---|
| 1. Air filter               | 7. Coupling   |
| 2. Regulator                | 8. Safety Air Fuse  |
| 3. Lubricator               | 9. Oil  |
| 4. Emergency shut-off valve | 10. Grease (disassembly required, see maintenance instructions) |
| 5. Hose diameter            |   |
| 6. Thread size              |   |

---

## Clutch Adjustments

### External

1. Rotate Sleeve until opening in Housing is visible.
2. Depress bit to engage clutch, then rotate until notch in Adjustment Washer or is visible.
3. Insert No. 1 Phillips screwdriver in notch to turn gear teeth on Nut.
4. Turning **clockwise** will decrease torque.
5. Turning **counterclockwise** will increase torque.

### Internal

1. Remove Clutch Housing, Bit Holder and Clutch Assembly from tool.

**NOTICE**

### Clutch housing has left-hand threads.

2. With bit in Bit Holder, clamp bit in vise.
3. Place Clutch Assembly on Bit Holder.
4. Engage jaws, hold Clutch Assembly from turning. Then rotate Adjustment Nut with 7/8" wrench.

---

## Parts and Maintenance

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

The original language of this manual is English.

Tool repair and maintenance should only be carried out by an authorized Service Center.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.

## Información de seguridad sobre el producto

Uso indicado:

Estas herramientas están diseñadas para extraer e instalar fijaciones roscadas.

Para obtener más información, consulte el formulario 04585006 del manual de información de seguridad del atornillador neumático.

Los manuales pueden descargarse desde [www.irttools.com](http://www.irttools.com).

## Especificaciones del producto

Modelos	Tipo	Veloc. libre
		rpm
41PA8PSQ4	Pistola, arranque por empuje	800
41PA10PSQ4	Pistola, arranque por empuje	1,000
41PA16PSQ4	Pistola, arranque por empuje	1,600
40PA24PSQ4	Pistola, arranque por empuje	2,400
41PA8TPQ4	Pistola, gatillo	800
41PA10TPQ4	Pistola, gatillo	1,000
41PA16TPQ4	Pistola, gatillo	1,600
41PA24TPQ4	Pistola, gatillo	2,400
41PA8TSQ4	Pistola, arranque por gatillo	800
41PA10TSQ4	Pistola, arranque por gatillo	1,000
41PA16TSQ4	Pistola, arranque por gatillo	1,600
41PA24TSQ4	Pistola, arranque por gatillo	2,400
41SA8LPQ4	Recto, palanca	800
41SA10LPQ4	Recto, palanca	1,000
41SA17LPQ4	Recto, palanca	1,700
41SA25LPQ4	Recto, palanca	2,500

## Instalación y lubricación

Dimensione la línea de aire para asegurar la máxima presión de funcionamiento (P<sub>MAX</sub>) en la entrada de aire de la herramienta. Vacíe la condensación de las válvulas en los puntos bajos de la tubería, filtro de aire y depósito del compresor diariamente. Instale una manguera ascendente de contracorriente con tapón de aire de seguridad de tamaño adecuado y utilice un dispositivo antilatigazos en cualquier acoplamiento de manguera sin apagado interno para evitar que las mangueras den latigazos en caso de que falle una manguera o de que se desconecte el acoplamiento. Consulte la ilustración 16585754 y la

tabla de la página 2. La frecuencia de mantenimiento se muestra en forma de flecha circular y se define como h = horas, d = días y m = meses. Los elementos se identifican como:

- |                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| 1. Filtro de aire                 | 7. Acoplamiento   |
| 2. Regulador                      | 8. Válvula de seguridad   |
| 3. Lubricante                     | 9. Aceite   |
| 4. Válvula de corte de emergencia | 10. Grasa (se necesita desmontaje, consulte las instrucciones de mantenimiento) |
| 5. Diámetro de la manguera        |   |
| 6. Tamaño de la rosca             |   |

---

## Ajustes del embrague

### Externo

1. Gire el manguito hasta que se vea la abertura del alojamiento.
2. Presione la punta para activar el embrague. A continuación, gire hasta la muesca de la arandela de ajuste o hasta que sea visible.
3. Inserte el destornillador número 1 de Philips en la muesca para girar los dientes de engranaje de la tuerca.
4. Al girar **en el sentido de las agujas del reloj**, disminuye el par.
5. Al girar **en sentido contrario al de las agujas del reloj**, aumenta el par.

### Interno

1. Extraiga el alojamiento del embrague, el portapuntas y el conjunto del embrague de la herramienta.

AVISO

**El alojamiento del embrague dispone de roscas a la izquierda.**

2. Con la punta en el portapuntas, encaje la punta en el tornillo de banco.
3. Coloque el conjunto del embrague en el portapuntas.
4. Fije las mordazas, sujete el conjunto del embrague para evitar que gire. A continuación, gire la tuerca de ajuste con un a llave de 7/8".

---

## Piezas y mantenimiento

Una vez agotada la vida útil de la herramienta, se recomienda desarmarla, desengrasarla y agrupar las piezas en función del material del que están fabricadas para reciclarlas.

El idioma original de este manual es el inglés.

Las labores de reparación y mantenimiento de las herramientas sólo se pueden realizar en un centro de servicio autorizado.

Remita todas las comunicaciones a la oficina o distribuidor de **Ingersoll Rand** más cercano.

## Consignes de sécurité du produit

Utilisation prévue :

Ces outils sont conçus pour le vissage/dévisage d'éléments de fixation filetés.

Pour des informations complémentaires, consultez le manuel de consignes de sécurité du produit tournevis pneumatiques - fiche 04585006.

Les manuels peuvent être téléchargés sur le site [www.irtools.com](http://www.irtools.com).

## Spécifications du produit

Modèle(s)	Style	Vitesse à vide
		tr/min
41PA8PSQ4	Poignée pistolet, démarrage par appui	800
41PA10PSQ4	Poignée pistolet, démarrage par appui	1,000
41PA16PSQ4	Poignée pistolet, démarrage par appui	1,600
40PA24PSQ4	Poignée pistolet, démarrage par appui	2,400
41PA8TPQ4	Poignée pistolet, activation gâchette	800
41PA10TPQ4	Poignée pistolet, activation gâchette	1,000
41PA16TPQ4	Poignée pistolet, activation gâchette	1,600
41PA24TPQ4	Poignée pistolet, activation gâchette	2,400
41PA8TSQ4	Poignée pistolet, déclenchement gâchette	800
41PA10TSQ4	Poignée pistolet, déclenchement gâchette	1,000
41PA16TSQ4	Poignée pistolet, déclenchement gâchette	1,600
41PA24TSQ4	Poignée pistolet, déclenchement gâchette	2,400
41SA8LPQ4	En ligne, activation par levier	800
41SA10LPQ4	En ligne, activation par levier	1,000
41SA17LPQ4	En ligne, activation par levier	1,700
41SA25LPQ4	En ligne, activation par levier	2,500

---

## Installation et lubrification

Réglez l'alimentation en air de façon à obtenir une pression de fonctionnement maximale (P<sub>MAX</sub>) de l'outil au niveau de l'entrée. Drainez quotidiennement le condensat des vannes situées aux points bas de la tuyauterie, du filtre à air et du réservoir du compresseur. Installez un raccordement de sûreté pneumatique de taille appropriée en amont du tuyau et utilisez un dispositif anti-débattement sur tous les raccords pour tuyaux sans coupure interne, afin d'empêcher les tuyaux de fouetter si l'un d'eux se décroche ou si le raccord se détache. Reportez-vous au schéma 16585754 et au tableau de la page 2. La fréquence de maintenance est indiquée sous la forme d'une flèche circulaire et exprimée en heures (h), jours (j) et mois (m). Les éléments sont identifiés comme suit :

- |                            |   |
|----------------------------|---|
| 1. Filtre à air            | 7. Raccord  |
| 2. Régulateur              | 8. Raccordement de sûreté pneumatique                               |
| 3. Lubrificateur           | 9. Huile  |
| 4. Vanne d'arrêt d'urgence | 10. Graisse (démontage nécessaire, cf. instructions de maintenance) |
| 5. Diamètre du tuyau       |   |
| 6. Taille du filetage      |   |

---

## Réglages de l'embrayage

### Externe

1. Faites tourner le manchon jusqu'à ce que l'ouverture du carter soit visible.
2. Appuyez sur l'embout pour embrayer, puis pivotez jusqu'à ce que l'encoche de la rondelle de réglage soit visible.
3. Insérez un tournevis cruciforme N° 1 dans l'encoche pour faire tourner les dents de l'écrou.
4. Tournez dans le sens **horaire** pour réduire le couple.
5. Tournez dans le sens **anti-horaire** pour augmenter le couple.

### Commande interne

1. Retirez le carter, le support d'embout et l'ensemble d'embrayage de l'outil.

**AVIS**

### Le carter d'embrayage a un filetage à gauche.

2. Avec un embout se trouvant dans le support, serrez-le dans un étai.
3. Placez l'ensemble d'embrayage sur le support d'embout.
4. Engagez les mordaches, bloquez la rotation de l'ensemble d'embrayage. Faites ensuite tourner l'écrou de réglage à l'aide d'une clé de 7/8".

---

## Pièces détachées et maintenance

Lorsque l'outil est arrivé en fin de vie, il est recommandé de le démonter, de dégraisser les pièces et de trier ces dernières par matériau de manière à pouvoir les recycler.

Ce manuel a été initialement rédigé en Anglais.

Seul un centre de service agréé peut effectuer la réparation et la maintenance des outils.

Transmettez toutes vos communications au bureau ou au distributeur **Ingersoll Rand** le plus proche.

## Informações de Segurança do Produto

### Utilização Prevista:

Estas ferramentas destinam-se à remoção e à instalação de dispositivos roscados de fixação.

Para obter informações mais detalhadas, consulte o manual com as informações de segurança do produto Chave de Porcas Pneumática com a referência 04585006.

Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: [www.irttools.com](http://www.irttools.com).

## Especificações do Produto

Modelo(s)	Estilo	Velocidade Livre
		rpm
41PA8PSQ4	Punho da Pistola, Arranque por Pressão	800
41PA10PSQ4	Punho da Pistola, Arranque por Pressão	1,000
41PA16PSQ4	Punho da Pistola, Arranque por Pressão	1,600
40PA24PSQ4	Punho da Pistola, Arranque por Pressão	2,400
41PA8TPQ4	Punho da Pistola, Permissão por Gatilho	800
41PA10TPQ4	Punho da Pistola, Permissão por Gatilho	1,000
41PA16TPQ4	Punho da Pistola, Permissão por Gatilho	1,600
41PA24TPQ4	Punho da Pistola, Permissão por Gatilho	2,400
41PA8TSQ4	Punho da Pistola, Arranque por Gatilho	800
41PA10TSQ4	Punho da Pistola, Arranque por Gatilho	1,000
41PA16TSQ4	Punho da Pistola, Arranque por Gatilho	1,600
41PA24TSQ4	Punho da Pistola, Arranque por Gatilho	2,400
41SA8LPQ4	Em Linha, Permissão por Alavanca	800
41SA10LPQ4	Em Linha, Permissão por Alavanca	1,000
41SA17LPQ4	Em Linha, Permissão por Alavanca	1,700
41SA25LPQ4	Em Linha, Permissão por Alavanca	2,500

## Instalação e Lubrificação

Dimensione a linha de alimentação de ar de modo a assegurar a entrada a pressão máxima de serviço (PMAX) da ferramenta. Drene diariamente o condensado da(s) válvula(s) instalada(s) no(s) ponto(s) mais baixo(s) da(s) tubagem(ens), do filtro de ar e do reservatório do compressor. Instale uma Protecção de Corte de Ar de Segurança de tamanho adequado a montante da mangueira e utilize um dispositivo antivibração e antiflexão em todas as uniões de mangueiras que não estejam equipadas com um sistema interno de corte, para evitar que as mangueiras chicoteiem em caso de rotura da mangueira ou de desligamento da união. Consulte o desenho 16585754 e a tabela da página 2. A frequência da manutenção é indicada por uma seta circular e é definida como h=horas, d=dias e m=meses. Itens identificados como:

- |                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| 1. Filtro de ar                   | 7. Dispositivo de união  |
| 2. Regulador                      | 8. Protecção de corte de ar de segurança   |
| 3. Lubrificador                   | 9. Óleo  |
| 4. Válvula de corte de emergência | 10. Massa lubrificante (é necessário proceder à desmontagem, consulte as instruções de manutenção) |
| 5. Diâmetro da mangueira          |  |
| 6. Tamanho da rosca               |  |

## Ajustes da Embraiagem

### Externo

1. Rode a Manga até a abertura da caixa ficar visível.
2. Prima o acessório para accionar a embraiagem e depois rode até a ranhura existente na Anilha de Ajuste ficar visível.
3. Introduza uma chave de fendas Philips n.º 1 na ranhura para girar os dentes da engrenagem na Porca.
4. A rotação no **sentido horário** diminui o binário.
5. A rotação no **sentido anti-horário** aumenta o binário.

### Interno

1. Remova a Caixa da Embraiagem, o Suporte de Acessórios e o Conjunto da Embraiagem da ferramenta.

### NOTA

#### A caixa da embraiagem tem rosca esquerda.

2. Com o acessório no Suporte de Acessórios, fixe o acessório num torno.
3. Coloque o Conjunto da Embraiagem no Suporte de Acessórios.
4. Encaixe as maxilas e impeça a rotação do Conjunto da Embraiagem. Em seguida, rode a Porca de Ajuste com uma chave de 7/8" (22,22 mm).

---

## Peças e Manutenção

Uma vez terminada a vida útil da ferramenta, recomendamos que a ferramenta seja desmontada, limpa de todo e qualquer lubrificante e as peças sejam separadas de acordo com o respectivo material, de modo a poderem se recicladas.

O idioma original deste manual é o inglês.

A reparação e a manutenção da ferramenta só devem ser levadas a cabo por um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

Para qualquer assunto, contacte o escritório ou o distribuidor da **Ingersoll Rand** mais próximo.

## 产品安全信息

### 用途:

这些工具专门用于拆卸和安装螺钉。

更多信息, 请参考《气动螺丝起产品安全信息手册表 04585006》。

手册可从 [www.irttools.com](http://www.irttools.com) 下载。

## 产品规格

型号	样式	空载速度
		每分钟转速
41PA8PSQ4	手枪式握把、按键式开关	800
41PA10PSQ4	手枪式握把、按键式开关	1,000
41PA16PSQ4	手枪式握把、按键式开关	1,600
40PA24PSQ4	手枪式握把、按键式开关	2,400
41PA8TPQ4	手枪式握把、扳机开关	800
41PA10TPQ4	手枪式握把、扳机开关	1,000
41PA16TPQ4	手枪式握把、扳机开关	1,600
41PA24TPQ4	手枪式握把、扳机开关	2,400
41PA8TSQ4	手枪式握把、触发开关	800
41PA10TSQ4	手枪式握把、触发开关	1,000
41PA16TSQ4	手枪式握把、触发开关	1,600
41PA24TSQ4	手枪式握把、触发开关	2,400
41SA8LPQ4	内嵌、推杆开关	800
41SA10LPQ4	内嵌、推杆开关	1,000
41SA17LPQ4	内嵌、推杆开关	1,700
41SA25LPQ4	内嵌、推杆开关	2,500

## 安装和润滑

选择合适的供气软管以确保在工具入口获得最大的工具操作压力 (P<sub>MAX</sub>)。每天从管道、空气过滤器和压缩机罐的低位置点排空冷凝水。如果软管出现故障或连接断裂，可在软管上流位置安装一尺寸合适的空气保险装置，并在软管内部不关断情况下，通过任何软管连接使用稳固装置来防止软管的摆动。请参阅图 16585754 和第二页上的表格。

定期维护规定用箭头圆圈显示，定义如下：h= 小时，d= 天，m= 月。项目定义如下：

- |          |                      |
|----------|----------------------|
| 1. 空气过滤器 | 7. 联结                |
| 2. 调整器   | 8. 空气保险装置            |
| 3. 加油器   | 9. 机油                |
| 4. 紧急关闭阀 | 10. 油脂（拆卸时需要，参见维护说明） |
| 5. 软管直径  |                      |
| 6. 螺纹尺寸  |                      |

## 离合器调整

### 外部

1. 旋开套筒，直至看到壳内开口。
2. 压下钻头，启动离合器，然后旋转，直至看到调节垫圈内的凹槽。
3. 将 1 号 Phillips 螺丝起插入凹槽，旋转螺母上的齿槽。
4. 顺时针转动将减小扭矩。
5. 逆时针转动将加大扭矩。

### 内部

1. 从工具上拆下离合器壳、钻头夹持器和离合器总成。

### 注 意

离合器壳是左旋螺纹。

2. 钻头在钻头夹持器内，夹头在钳子内。
3. 把离合器总成放在钻头夹持器上。
4. 夹紧钳夹，防止离合器总成转动。然后，用 7/8" 扳手旋开调节螺母。

## 部件和维护

当工具到达使用寿命后，建议您将工具拆开、去油，并将零件按材质分开，以便回收。

原版手册为英文版。

工具维修工作只能由具有授权的维修中心执行。

如有任何事宜，请就近垂询 Ingersoll Rand 办事处或经销商。

## Notes

---



[www.irttools.com](http://www.irttools.com)

© 2006 *Ingersoll Rand Company*

